

Prólogo

En este número los dos primeros artículos son trabajos sobre inmuebles asturianos de interés cultural, desarrollados en el curso de Conservación, Restauración y Rehabilitación de Edificios, impartido por la Universidad Politécnica de Madrid y la Universidad de Oviedo en Gijón en el curso académico 2012-13.

El primero es la propuesta de intervención de un palacio rural barroco, el de la torre de Celles, situado en un cruce de caminos en el lugar de Lavandera, perteneciente a la parroquia de San Juan de Celles, del Concejo de Siero. Construido en tres fases, se caracteriza por sus torres, las del lado Noreste perfectamente construidas, y por la fachada Suroeste que corresponde a la tercera fase de finales del siglo XVII, cuya calle central concentra el mayor interés.

El segundo trabajo presenta el sistema constructivo de muros, bóveda y cubierta de la capilla del antiguo hospital siquiátrico de La Cadellada, Oviedo, que formaba parte de un conjunto que empezó a proyectarse en 1926. Dañado por la Guerra Civil en 1937, se terminó de construir en 1944 y funcionó hasta 2005. El conjunto se levantaba en donde se ha construido el Hospital Universitario Central de Asturias, y solamente se conserva un pabellón y la capilla con el mural de la cabecera pintado en 1963 por Paulino Vicente.

Así mismo, se ha recogido la experiencia de José Vicente Luna Llopis, con la publicación del tratado "Mosaicos Teselados en el Mundo Romano. La Casa de Baco desde la mirada de un musivario", basado en los restos que se conservan de la ciudad romana Complutum situada en Alcalá de Henares. Dada la amplitud del mismo se accede al tratado completo a través de un enlace o directamente desde la página principal de ReCoPaR.

Rosa Bustamante

Foreword

The first two articles in this issue report on research on Asturian buildings of cultural interest conducted as part of the course entitled "Building Conservation, Restoration and Rehabilitation" delivered by the Universidad Politécnica de Madrid and the University of Oviedo at Gijón (Spanish province of Asturias) in academic year 2012-13.

The first is a proposal for intervention on a Baroque rural manor house, Torre de Celles, located at a crossroads in Lavandera, a hamlet in San Juan de Celles Parish, in the municipality of Siero. The most prominent characteristics of the manor, built in three stages, are its full-size towers on the northwest side and its southwest façade, erected during the third, late seventeenth century stage, whose centre aisle is the object of greatest interest.

The second paper describes the system used to build the walls, vault and roof on the chapel to the former psychiatric hospital at La Cadellada, Oviedo, once part of a compound whose design was initiated in 1926. The compound was damaged in 1937 during the Spanish Civil War and completed in 1944. It was in use until 2005. All that is left of the hospital, which stood on the lot now occupied by the Central University Hospital of Asturias, is one pavilion and the chapel whose chevet bears a mural painted by Paulino Vicente in 1963.

This issue also contains an account of José Vicente Luna Llopis's experience with the publication of his treatise "Mosaicos Teselados en el Mundo Romano. La Casa de Baco desde la mirada de un musivario", based on the remains of the Roman city of Complutum, located at what is now Alcalá de Henares, a city on the outskirts of Madrid, Spain. The unabridged version of that in-depth and extensive study can be accessed directly from the ReCoPaR home page.

Rosa Bustamante